EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 23.3.2007
COM(2007) 134 galīgā redakcija

2007/0052 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem un par šā nolīguma pagaidu piemērošanu

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1) PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

- **Priekšlikuma pamatojums un mērķi**

Ievērojot Eiropas Kopienu Tiesas spriedumus tā dēvētajās „Open Skies" lietās, Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu[1] aizstātu atsevišķus šobrīd spēkā esošus divpusējo nolīgumu noteikumus („horizontālā pilnvara"). Šādu nolīgumu nolūks ir dot tiesības visiem ES gaisa pārvadātājiem nediskriminējoši piekļūt lidojuma maršrutiem starp Kopienu un trešām valstīm un saskaņot dalībvalstu un trešo valstu divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus ar Kopienas tiesību aktiem.

- **Vispārīgais konteksts**

Starptautiskās attiecības starp dalībvalstīm un trešām valstīm aviācijas jomā parasti regulē ar divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm, ar šādu nolīgumu pielikumiem, kā arī ar cita veida saistītu divpusēju vai daudzpusēju vienošanos.

Tradicionālās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas dalībvalstu divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos ir pretrunā ar Kopienas tiesību aktiem. Tās ļauj trešai valstij noraidīt, atsaukt vai apturēt tā gaisa pārvadātāja atļaujas vai pilnvaras, ko kāda dalībvalsts izraudzījusies, bet kas faktiski nepieder šai dalībvalstij vai tās pilsoņiem un neatrodas to kontrolē. Tas rada diskrimināciju pret tiem Kopienas pārvadātājiem, kas reģistrēti kādas dalībvalsts teritorijā, bet kas pieder un ko kontrolē citu dalībvalstu pilsoņi Tādējādi tiek pārkāpts Līguma 43. pants, kas garantē dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuri ir izmantojuši tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību, tādu pašu uzņēmējas dalībvalsts attieksmi, kādu tā paredz saviem valstspiederīgajiem.

Ir vēl citi jautājumi, piemēram, aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli vai trešo valstu gaisa pārvadātāju noteikti tarifi Kopienas iekšējiem maršrutiem, kuros jānodrošina atbilstība Kopienas tiesību aktiem, grozot vai papildinot spēkā esošos nosacījumus divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un trešām valstīm.

- **Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā**

Ar šā nolīguma noteikumiem aizstāj vai papildina spēkā esošos noteikumus divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un Apvienotajiem Arābu Emirātiem.

- **Atbilstība Eiropas Savienības mērķiem un politikai citās jomās**

Nolīgums kalpos kā Kopienas aviācijas ārpolitikas pamatmērķis, saskaņojot spēkā esošos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus ar Kopienas tiesību aktiem.

---

[1] Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmums 11323/03 (dokuments ierobežotai lietošanai).

2) APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS

- **Apspriešanās ar ieinteresētajām personām**

Apspriešanās metodes, galvenās mērķnozares un vispārīgs respondentu raksturojums

Sarunu laikā konsultējās ar dalībvalstīm, kā arī nozares pārstāvjiem.

Atbilžu kopsavilkums un tas, kā tās ņemtas vērā

Dalībvalstu un nozares pārstāvju apsvērumi ir ņemti vērā.

3) PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

- **Ierosinātās rīcības kopsavilkums**

Saskaņā ar „horizontālās pilnvaras" pielikumā minētajiem mehānismiem un direktīvām Komisija ir risinājusi sarunas ar Apvienotajiem Arābu Emirātiem par tāda nolīguma noslēgšanu, ar ko tiktu aizstāti atsevišķi noteikumi spēkā esošajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un Apvienotajiem Arābu Emirātiem. Ar nolīguma 2. pantu tradicionālās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas aizstātas ar Kopienas pārvadātāja izraudzīšanas klauzulu, tādējādi visiem Kopienas pārvadātājiem paredzot tiesības veikt uzņēmējdarbību. Nolīguma 3. pantā ir runa par drošumu Kopienas pārvadātāju izraudzīšanas jautājuma sakarā. Nolīguma 4. pantā aplūkota aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli – jautājums, kurš ir saskaņots ar Padomes Direktīvu 2003/96/EK, kas pārkārto Kopienas noteikumus par nodokļu uzlikšanu energoproduktiem un elektroenerģijai, un jo īpaši tās 14. panta 2. punktu. Ar nolīguma 5. pantu (Pārvadāšanas tarifi) atrisinātas pretrunas starp šobrīd spēkā esošajiem divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem un Padomes Regulu Nr. 2409/92 par gaisa satiksmes pakalpojumu maksām un tarifiem, ar ko trešo valstu pārvadātājiem aizliedz ieņemt dominējošu pozīciju, nosakot maksu par gaisa satiksmes pakalpojumiem iekšzemes pārvadājumos Kopienā. Ar nolīguma 6. pantu atrisinātas iespējamas pretrunas ar EK konkurences noteikumiem.

- **Juridiskais pamats**

EK Līguma 80. panta 2. punkts un 300. panta 2. punkts.

- **Subsidiaritātes princips**

Priekšlikums pilnībā pamatojas uz Padomes piešķirtās „horizontālās pilnvaras", ņemot vērā jautājumus, uz kuriem attiecas Kopienas tiesību akti un divpusējie gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi.

- **Proporcionalitātes princips**

Ar nolīgumu groza vai papildina noteikumus divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos tikai, ciktāl tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu atbilstību Kopienas tiesību aktiem.

- **Juridisko instrumentu izvēle**

Nolīgums starp Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem ir visefektīvākais instruments, lai saskaņotu visus spēkā esošos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus starp dalībvalstīm un Apvienotajiem Arābu Emirātiem ar Kopienas tiesību aktiem.

4) IETEKME UZ BUDŽETU

Priekšlikums neietekmē Kopienas budžetu.

5) PAPILDU INFORMĀCIJA

- **Vienkāršošana**

Priekšlikumā paredzēta tiesību aktu vienkāršošana.

Starp dalībvalstīm un Apvienotajiem Arābu Emirātiem noslēgto divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu attiecīgos noteikumus aizstāj vai papildina ar viena Kopienas nolīguma noteikumiem.

- **Sīkāks priekšlikuma skaidrojums**

Saskaņā ar starptautisku nolīgumu parakstīšanas un noslēgšanas standarta procedūru Padome tiek lūgta apstiprināt lēmumus par nolīguma parakstīšanu un tā noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, kā arī izraudzīt personas, kas pilnvarotas parakstīt nolīgumu Kopienas vārdā.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem un par šā nolīguma pagaidu piemērošanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ņemot vērā, ka nolīgums, par kuru Komisija risina sarunas, vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas jāparaksta un jāpiemēro pagaidu kārtā,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

1. Ņemot vērā, ka nolīgumu, iespējams, noslēgs vēlāk, Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots izraudzīt personu vai personas, kam ir tiesības Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem.

2. Līdz tā spēkā stāšanās dienai nolīgumu piemēro pagaidu kārtā no pirmā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad puses viena otrai paziņojušas par to, ka ir pabeigtas šim nolūkam vajadzīgās procedūras. Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots uzsākt nolīguma 9. panta 2. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

---

[2] OV C ., ., lpp.

3. Nolīguma teksts ir šā lēmuma pielikumā.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

2007/0052 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Apvienotajiem Arābu Emirātiem par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ņemot vērā, ka šis nolīgums vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas saskaņā ar Padomes … Lēmumu …/…/EK[5] Kopienas vārdā ir parakstīts ….

(4) Minētais nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1. Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem ir apstiprināts Kopienas vārdā.

2. Nolīguma teksts ir šā lēmuma pielikumā.

---

3 OV C ., ., lpp.
4 OV C ., ., lpp.
5 OV C ., ., lpp.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu, kam ir tiesības veikt nolīguma 9. panta 1. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Kopienu un Apvienotajiem Arābu Emirātiem

par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS KOPIENA

no vienas puses, un

APVIENOTIE ARĀBU EMIRĀTI (turpmāk tekstā – AAE)

no otras puses,

(turpmāk tekstā – Līgumslēdzējas puses),

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienu tiesa konstatējusi, ka starp vairākām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm noslēgto divpusējo nolīgumu noteikumi ir pretrunā Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

IEVĒROJOT, ka starp dažām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un AAE ir noslēgti vairāki divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuros ir līdzīgi noteikumi, un ka dalībvalstīm ir pienākums veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai novērstu neatbilstību starp attiecīgajiem nolīgumiem un EK Līgumu.

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva Eiropas Kopienas kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības nediskriminējoši piekļūt lidojuma maršrutiem, par kuriem panākta vienošanās iepriekš, starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolīgumi starp Eiropas Kopienu un dažām trešām valstīm šo trešo valstu valstspiederīgajiem paredz iespēja kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta licence saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

ATZĪSTOT, ka Eiropas Kopienas tiesību aktu un starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un AAE noslēgto divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumu saskanība nodrošinās gaisa satiksmes pakalpojumu starp Eiropas Kopienu un AAE nepārtrauktību un attīstību.

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem gaisa pārvadātāji principā nedrīkst slēgt nolīgumus, kuri var ietekmēt tirdzniecību starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kuru mērķis vai iedarbība ir nepieļaut, ierobežot vai traucēt konkurenci.

ATZĪSTOT, ka noteikumiem, kas iekļauti divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un AAE i) paredz pieņemt vai atbalsta nolīgumus starp

uzņēmumiem, arī – uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, vai ii) pastiprina šādu nolīgumu, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi, vai iii) deleģē gaisa pārvadātājiem vai citiem privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, lai nepieļautu, kropļotu vai ierobežotu konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, un tas var padarīt neefektīvus uzņēmumiem piemērojamos konkurences noteikumus.

IEVĒROJOT, ka ar šo nolīgumu Eiropas Kopienas mērķis nav gaisa satiksmes kopējā apjoma palielināšana starp Eiropas Kopienu un AAE, nedz arī starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un AAE gaisa pārvadātājiem izveidotā līdzsvara mainīšana vai virsrokas gūšana pašreiz eksistējošo divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumu interpretācijā attiecībā uz satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Vispārīgi nosacījumi

1. Šajā nolīgumā „dalībvalstis” ir Eiropas Kopienas dalībvalstis, „Līgumslēdzēja puse” ir viena šo nolīgumu slēdzošā puse, „Puse” ir attiecīgā divpusējā gaisa satiksmes pakalpojumu nolīguma puse.

2. Atsauces nolīgumos, kas uzskaitīti 1. pielikumā, attiecībā uz tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir šā nolīguma puse, ir jāsaprot kā atsauces attiecībā uz Eiropas Kopienas dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Atsauces visos nolīgumos, kas uzskaitīti 1. pielikumā, attiecībā uz tādas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām, kas ir šā nolīguma puse, ir jāsaprot kā atsauces attiecībā uz attuecīgās dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

2. PANTS

Izraudzīšana

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos noteikumus 2. pielikuma attiecīgi a) un b) punktā par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veikusi attiecīgā Puse, par piešķirtajām pilnvarām un atļaujām, ko tai piešķīrusi otra Puse, un, attiecīgi par gaisa pārvadātāju atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot šādu apliecinājumu par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu un saņemot pieteikumus no izraudzītā(-ajiem) gaisa pārvadātāja(-jiem) tādā formā un veidā, kā

noteikts attiecībā uz darbības pilnvarām un tehniskajām atļaujām, abas Puses piešķir nepieciešamās pilnvaras un atļaujas pēc iespējas ātrāk, ar šādiem nosacījumiem.

a) Ja gaisa pārvadātāju izraudzījusies dalībvalsts,

i. gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu ir reģistrēts dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, un tam ir derīga darbības licence, ko piešķīrusi dalībvalsts saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem, kā arī

ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošo kontroli veic un uztur tā dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde, kā arī

iii. gaisa pārvadātāja galvenā uzņēmējdarbības vieta ir tās dalībvalsts teritorijā, kurā tas ir saņēmis derīgu darbības licenci, kā arī

iv. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi pieder un to faktiski kontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie, un/vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie.

b) Ja gaisa pārvadātāju izraudzījušies AAE,

i. gaisa pārvadātājs ir reģistrēts AAE teritorijā un tam ir piešķirtas nepieciešamās licences atbilstoši AAE normatīvajiem aktiem, kā arī

ii. AAE ir paredzēta un tiek veikta efektīva reglamentējoša gaisa pārvadātāja kontrole.

3. Katrai Pusei ir tiesības atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot otras Puses izraudzītā gaisa pārvadātāja darbības pilnvaras var tehniskās atļaujas šādos gadījumos:

a) ja gaisa pārvadātāju izraudzījusies dalībvalsts –

i. ja gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu nav reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusi, vai tam nav derīga uzņēmējdarbības licence, ko piešķīrusi dalībvalsts, saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem, vai

ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izdošanu, vai izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde, vai

iii. gaisa pārvadātāja galvenā uzņēmējdarbības vieta nav tās dalībvalsts teritorijā, no kuras tas ir saņēmis darbības licenci, vai

iv. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi nepieder un to faktiski nekontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie, un/vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie, vai

v. gaisa pārvadātājam ir citas dalībvalsts izdota gaisa kuģa ekspluatanta apliecība un ir pierādāms, ka izmantojot gaisa satiksmes tiesības atbilstoši šim nolīgumam maršrutā, kas ietver kādu punktu minētajā dalībvalstī, ieskaitot tādu pakalpojumu sniegšanu, kuri tiek pārdoti kā tranzīta pakalpojumi vai citādā veidā ietver tranzīta pakalpojumus, tas tādējādi apietu gaisa satiksmes tiesību ierobežojumus, kas noteikti divpusējā gaisa satiksmes nolīgumā starp Apvienotajiem Arābu Emirātiem un minēto citu dalībvalsti, vai

vi. gaisa pārvadātājam ir kādas dalībvalsts izdota gaisa kuģa ekspluatanta apliecība, bet nav noslēgts divpusējs nolīgums starp Apvienotajiem Arābu Emirātiem un minēto dalībvalsti par gaisa satiksmes pakalpojumiem, un ir pierādāms, ka Apvienoto Arābu Emirātu izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem nav atbilstoši pieejamas nepieciešamās gaisa satiksmes tiesības, lai veiktu ierosināto darbību;

b) ja aviopārvadātāju izraudzījušies AAE:

i. gaisa pārvadātājs nav reģistrēts AAE teritorijā vai tam nav piešķirtas nepieciešamās licences saskaņā ar AAE piemērotajiem tiesību aktiem vai

ii. AAE nav paredzēta vai netiek veikta gaisa pārvadātāja efektīva reglamentējoša kontrole,

iii. gaisa pārvadātāja akciju kontrolpakete pieder vai gaisa pārvadātāju kontrolē citas valsts, ne AAE, valstspiederīgie un ir pierādāms, ka izmantojot gaisa satiksmes tiesības atbilstoši šim nolīgumam maršrutā, kas iekļauj kādu punktu minētajā citā dalībvalstī, ieskaitot tādu pakalpojumu sniegšanu, kuri tiek pārdoti kā tranzīta pakalpojumivai citādā veidā ietver tranzīta pakalpojumus, tas tādējādi apietu gaisa satiksmes ierobežojumus, kas noteikti divpusējā nolīgumā par gaisa satiksmes pakalpojumiem starp dalībvalsti un šo citu dalībvalsti, vai

iv. gaisa pārvadātāja kontrolpakete pieder un gaisa pārvadātāju kontrolē citas valsts, ne AAE, valstspiederīgie un nav noslēgts divpusējs gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp dalībvalsti un minēto citu valsti, un ir pierādāms, ka minētās dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem nav atbilstoši pieejamas nepieciešamās gaisa satiksmes tiesības, lai veiktu ierosināto darbību.

Īstenojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu un neskarot savas tiesības saskaņā ar šā panta 3. punkta a) apakšpunkta v) un vi) daļu, AAE nediskriminē Kopienas gaisa pārvadātājus, pamatojoties uz to valstspiederīgumu.

3. PANTS

Drošums

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma c) daļā minētajos nolīgumu pantos.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli veic un uztur cita dalībvalsts, tad AAE tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kas izraudzījusi gaisa pārvadātāju, un AAE vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veikto drošības standartu pieņemšanu, izpildi un uzturēšanu, gan arī uz gaisa pārvadātāja darbības atļauju.

4. PANTS

Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma d) daļā minētajos pantos.

2. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, 2. pielikuma d) daļā minētajos nolīgumos nav nekas tāds, kas attur dalībvalsti no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas noteikšanas par degvielu, kas tiek piegādāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai AAE izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus no punkta šīs dalībvalsts teritorijā uz citu punktu šīs dalībvalsts teritorijā vai citas dalībvalsts teritorijā. Šādā gadījumā AAE jābūt līdzvērtīgām tiesībām nediskriminējoši piemērot tādus pašus nosacījumus par nodokļiem, nodevām un citiem maksājumiem attiecībā uz degvielu, ko piegādā AAE teritorijā.

5. PANTS

Pārvadāšanas tarifi Eiropas Kopienā

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma e) daļā minētajos nolīgumu pantos.

2. Tarifi, ko piemēro gaisa pārvadātājs(-i), kuru(-us) AAE izraudzījušies saskaņā ar kādu no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kurā iekļauts kāds no 2. pielikuma e) daļā minētajiem noteikumiem par pārvadāšanu tikai Eiropas Kopienas teritorijā, ir pakļauti Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

3. Neraugoties uz šā panta 2. punkta noteikumiem, AAE izraudzītais(-ie) gaisa pārvadātājs(-i) drīkst pielīdzināt savus tarifus tarifiem, ko nosaka citas aviolīnijas par pārvadājumiem tikai Eiropas Kopienas teritorijā.

6. PANTS

Atbilstība konkurences noteikumiem

1. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, nekas 1. pielikuma minētajos nolīgumos nav uzskatāms par atbalstu, lai i) noslēgtu līgumus starp uzņēmumiem, pieņemtu uzņēmumu apvienību lēmumus vai par atbalstu saskaņotām darbībām, ar kurām ierobežo vai traucē konkurenci, ii) pastiprinātu šādu līgumu, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi vai iii) deleģētu privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar kuriem nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci.

2. Nepiemēro 1. pielikumā uzskaitīto nolīgumu noteikumus, kuri nav saderīgi ar šā panta 1. punktu.

7. PANTS

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama sastāvdaļa.

8. PANTS

Pārskatīšana vai grozīšana

Līgumslēdzējas puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu, pamatojoties uz abpusēju piekrišanu.

9. PANTS

Stāšanās spēkā un piemērošana pagaidu kārtā

1. Šis nolīgums stājas spēkā, kad Līgumslēdzējas puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā, ir pabeigtas.

2. Neatkarīgi no 1. punkta nosacījumiem Līgumslēdzējas puses piekrīt piemērot šo nolīgumu pagaidu kārtā no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Līgumslēdzējas puses paziņo viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

3. Nolīgumi un citi noteikumi starp dalībvalstīm un AAE, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un netiek piemēroti pagaidu kārtā, ir uzskaitīti 1. pielikuma b) daļā. Šo nolīgumu piemēro visiem šādiem nolīgumiem un noteikumiem, tiklīdz tie stājas spēkā vai tos piemēro pagaidu kārtā.

10. PANTS

Nolīguma darbības izbeigšana

1. Gadījumā, ja tiek izbeigts kāds no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas saistīti ar attiecīgo 1. pielikumā minēto nolīgumu.

2. Gadījumā, ja tiek izbeigti visi 1. pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Sagatavots [*norādīt vietu*], divos eksemplāros [*norādīt gadu un datumu*] angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā.

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ: APVIENOTO ARĀBU EMIRĀTU VĀRDĀ:

I PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

a) **Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp AAE un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas brīdī ir bijuši noslēgti, parakstīti un/vai tikuši piemēroti pagaidu kārtā:**

– Nolīgums starp **Bulgārijas Tautas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parakstīts Sofijā 1989. gada 29. novembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Bulgārijas nolīgums",

– Gaisa transporta nolīgums starp **Austrijas federālo valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u, kas parakstīts [*norādīt vietu un datumu*], turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Austrijas nolīgums (1.)",

kas jāskata kopā ar Vīnē 1987. gada 14. oktobrī parakstīto konfidenciālo saprašanās memorandu;

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Apvienoto Arābu Emirātu valdību** un **Austrijas federālo valdību**, kas parakstīts [*norādīt vietu un datumu*], turpmāk II. pielikuma tekstā –"AAE un Austrijas nolīgums (2.)",

kas jāskata kopā ar Abu Dabī 2004. gada 10. martā parakstīto saskaņoto protokolu,

kurā izdarīti grozījumi ar Vīnē 2005. gada 31. martā parakstīto saprašanās memorandu un kurā,

jaunākie grozījumi izdarīti vēstuļu apmaiņas veidā 2006. gada 10. decembrī un ?

– Nolīgums starp **Beļģijas Karalistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parakstīts Abu Dabī 1990. gada 5. martā, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Beļģijas nolīgums",

kas jāskata kopā ar Briselē 1986. gada 8. jūlijā parakstīto konfidenciālo saprašanās memorandu,

kurā jaunākie grozījumi izdarīti vēstuļu apmaiņas veidā 2001. gada 30. janvārī un 2001. gada 20. februārī.

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Kipras Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u, kas parakstīts Abu Dabī 1999. gada 7. decembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Kipras nolīgums”,

kas jāskata kopā ar Abu Dabī 1999. gada 7. decembrī parakstīto saskaņoto protokolu,

kurš papildināts ar saprašanās memorandu Nikozijā 2001. gada 23. februārī,

kurā grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu Dubajā 2002. gada 16. oktobrī.

– Gaisa transporta nolīgums starp **Čehijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u, kas parakstīts Abu Dabī 2002. gada 15. decembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Čehijas nolīgums”,

kas jāskata kopā ar Prāgā 1999. gada 24. novembrī parakstīto saskaņoto protokolu.

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Dānijas Karalistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u, kas parakstīts [*norādīt vietu un datumu*], turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Dānijas nolīgums”,

kas jāskata kopā ar saprašanās memorandu, kas noslēgts [*norādīt vietu un datumu*].

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Somijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u, kas parafēts Helsinkos 2004. gada 6. aprīlī, turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Somijas nolīgums”,

kas jāskata kopā ar Helsinkos 2004. gada 6. aprīlī parakstīto saskaņoto protokolu, un

kas jāskata kopā ar Helsinkos 2004. gada 6. aprīlī parakstīto konfidenciālo saprašanās memorandu.

– Nolīgums starp **Francijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, par gaisa satiksmes pakalpojumiem starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas, kas parakstīts Parīzē 1991. gada 9. septembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Francijas nolīgums",

kas papildināts ar saprašanās memorandu Abu Dabī 2001. gada 19. septembrī,

kurā grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu Parīzē 2004. gada 16. septembrī un

kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu, kas parakstīts Abu Dabī 2006. gada 13. decembrī.

– Gaisa transporta nolīgums starp **Vācijas Federatīvo Republiku** un **Apvienotajiem Arābu Emirātiem**, kas parakstīts Abu Dabī 1994. gada 2. martā, turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Vācijas nolīgums”,

kurā grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu Bonnā 2000. gada 15. jūnijā.

– Nolīgums starp **Grieķijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parakstīts Abu Dabī 1991. gada 16. decembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Grieķijas nolīgums",

kurā grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu Atēnās 1998. gada 11. februārī.

– Nolīgums starp **Īrijas Karalistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts [*norādīt vietu un datumu*], turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Īrijas nolīgums”.

– Nolīgums starp **Itālijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parakstīts Abu Dabī 1991. gada 3. aprīlī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Itālijas nolīgums",

kurā grozījumi izdarīti ar memorandu, kas parakstīts Romā 1991. gada 10. septembrī,

un kurā grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu 1999. gada 8. novembrī Romā,

kurā grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu 2003. gada 4. jūnijā Romā,

kurā grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu 2004. gada 30. martā Dubajā

un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar saprašanās memorandu, kas parakstīts Romā 2005. gada 13. decembrī.

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Latvijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u, kas parafēts Rīgā 2005. gada 13. septembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Latvijas nolīgums”,

kas jāskata kopā ar Rīgā 2005. gada 13. septembrī parakstīto saprašanās memorandu.

– Nolīgums starp **Apvienoto Arābu Emirātu valdību** un **Lietuvas Republikas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas, kas parakstīts [*norādīt vietu un datumu*], turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Lietuvas nolīgums".

– Nolīgums starp **Luksemburgas Lielhercogistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parafēts Luksemburgā 1986. gada 28. novembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Luksemburgas nolīgums",

kas jāskata kopā ar Luksemburgā 1986. gada 28. novembrī parakstīto konfidenciālo saprašanās memorandu.

– Nolīgums starp **Maltas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parafēts Abu Dabī 1991. gada 26. novembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Maltas nolīgums",

kas jāskata kopā ar Abu Dabī 1991. gada 26. novembrī parakstīto konfidenciālo saprašanās memorandu,

kurā grozījumi ar saprašanās memorandu 2003. gada 24. septembrī Maltā.

– Nolīgums starp **Nīderlandes Karalistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parakstīts Abu Dabī 1990. gada 31. jūlijā, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Nīderlandes nolīgums",

kurā grozījumi izdarīti ar konfidenciālo saprašanās memorandu 2000. gada 10. aprīlī Abu Dabī.

– Nolīgums starp **Polijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību**, lai starp abām valstīm un ārpus to attiecīgās teritorijas izveidotu gaisa satiksmes pakalpojumus, kas parakstīts Abu Dabī 1994. gada 20. novembrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Polijas nolīgums",

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Portugāles Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību,** kas parafēts Lisabonā 2005. gada 18. maijā, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Portugāles nolīgums",

kas jāskata kopā ar 2005. gada 18. maijā Lisabonā parakstīto saprašanās memorandu.

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Slovēnijas Republikas valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību,** kas parafēts Ļubļanā 2005. gada 16. septembrī, turpmāk II pielikuma tekstā – "AAE un Slovēnijas nolīgums",

kas jāskata kopā ar Ļubļanā 2005. gada 16. septembrī parakstīto saprašanās memorandu.

– Gaisa transporta pakalpojumu nolīgums starp **Spānijas Karalistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību,** kas parafēts Madridē 2001. gada 17. oktobrī, turpmāk II. pielikuma tekstā – "AAE un Spānijas nolīgums",

kas jāskata kopā ar 2001. gada 17. jūnijā Madridē parakstīto saprašanās memorandu.

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Zviedrijas Karalistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdīb**u, kas parakstīts [*norādīt vietu un datumu*], turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Zviedrijas nolīgums”.

– Nolīgums starp **Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību** un **Apvienoto Arābu Emirātu valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts Abu Dabī 2002. gada 2. jūnijā, turpmāk II. pielikuma tekstā – „AAE un Apvienotās Karalistes nolīgums”,

kas papildināts ar saprašanās memorandu, kas parakstīts Londonā un Abu Dabī attiecīgi 2003. gada 16. jūnijā un 2003. gada 29. jūnijā.

b) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi un citas vienošanās, kas parafētas vai parakstītas starp AAE un Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušās spēkā un netiek piemērotas pagaidu kārtā

II PIELIKUMS

Šā nolīguma I. pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 6. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts

a) Dalībvalsts veikta pārvadātāja izraudzīšana

– AAE un Austrijas (1.) nolīguma 3. panta 4. punkts;

– AAE un Austrijas (2.) nolīguma 3. pants;

– AAE un Beļģijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– AAE un Bulgārijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– AAE un Kipras nolīguma 3. pants;

– AAE un Čehijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– AAE un Dānijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– AAE un Somijas nolīguma 3. panta 2. punkts;

– AAE un Francijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– AAE un Vācijas nolīguma 3. pants;

– AAE un Grieķijas nolīguma 4. panta 4. punkts;

– AAE un Īrijas nolīguma 3. panta 3. punkts;

– AAE un Itālijas nolīguma 4. pants;

– AAE un Latvijas nolīguma 3. pants;

– AAE un Lietuvas nolīguma 3. pants;

– AAE un Luksemburgas nolīguma 4. pants;

– AAE un Maltas nolīguma 3. pants;

– AAE un Nīderlandes nolīguma 4. pants;

– AAE un Polijas nolīguma 3. pants;

– AAE un Portugāles nolīguma 3. pants;

– AAE un Slovēnijas nolīguma 3. pants;

– AAE un Spānijas nolīguma 3. pants;

– AAE un Zviedrijas nolīguma 3. pants;

– AAE un Apvienotās Karalistes nolīguma 4. pants.

b) Pilnvaru vai atļauju atteikums, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana

– AAE un Austrijas (1.) nolīguma 4. panta 1. punkts;

– AAE un Austrijas (2.) nolīguma 4. pants;

– AAE un Beļģijas nolīguma 5. panta 1. punkts;

– AAE un Bulgārijas nolīguma 5. panta 1. punkts;

– AAE un Kipras nolīguma 4. panta 1. punkts;

– AAE un Čehijas nolīguma 4. panta 1. punkts;

– AAE un Dānijas nolīguma 4. panta 1. punkts;

– AAE un Somijas nolīguma 4. panta 1. punkts;

– AAE un Francijas nolīguma 5. panta 1. punkts;

– AAE un Vācijas nolīguma 4. pants;

– AAE un Grieķijas nolīguma 5. panta 1. punkts;

– AAE un Īrijas nolīguma 3. panta 5. punkts;

– AAE un Itālijas nolīguma 5. pants;

– AAE un Latvijas nolīguma 4. pants;

– AAE un Lietuvas nolīguma 4. pants;

– AAE un Luksemburgas nolīguma 5. pants;

– AAE un Maltas nolīguma 4. pants;

– AAE un Nīderlandes nolīguma 5. pants;

– AAE un Polijas nolīguma 4. pants;

– AAE un Portugāles nolīguma 4. pants;

– AAE un Slovēnijas nolīguma 4. pants;

– AAE un Spānijas nolīguma 4. pants;

– AAE un Zviedrijas nolīguma 4. pants;

– AAE un Apvienotās Karalistes nolīguma 5. pants.

c) Drošums

– AAE un Austrijas (2.) nolīguma 6. pants;

– AAE un Čehijas nolīguma 7. pants;

– AAE un Dānijas nolīguma 14. pants;

– AAE un Somijas nolīguma 12. pants;

– AAE un Latvijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Lietuvas nolīguma 9. pants;

– AAE un Portugāles nolīguma 14. pants;

– AAE un Slovēnijas nolīguma 14. pants;

– AAE un Spānijas nolīguma 11. pants;

– AAE un Zviedrijas nolīguma 14. pants;

– AAE un Apvienotās Karalistes nolīguma 10. pants.

d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

– AAE un Austrijas (1.) nolīguma 7. pants;

– AAE un Austrijas (2.) nolīguma 9. pants;

– AAE un Beļģijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Bulgārijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Kipras nolīguma 6. pants;

– AAE un Čehijas nolīguma 8. pants;

– AAE un Dānijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Somijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Francijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Vācijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Grieķijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Īrijas nolīguma 11. pants;

– AAE un Itālijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Latvijas nolīguma 9. pants;

– AAE un Lietuvas nolīguma 6. pants;

– AAE un Luksemburgas nolīguma 6. pants;

– AAE un Maltas nolīguma 5. pants;

– AAE un Polijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Portugāles nolīguma 6. pants;

– AAE un Slovēnijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Spānijas nolīguma 5. pants;

– AAE un Zviedrijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants.

e) Pārvadāšanas tarifi Eiropas Kopienā

– AAE un Austrijas (1.) nolīguma 9. pants;

– AAE un Austrijas (2.) nolīguma 12. pants;

– AAE un Beļģijas nolīguma 11. pants;

– AAE un Bulgārijas nolīguma 11. pants;

– AAE un Kipras nolīguma 13. pants;

– AAE un Čehijas nolīguma 12. pants;

– AAE un Dānijas nolīguma 10. pants;

– AAE un Francijas nolīguma 12. pants;

– AAE un Vācijas nolīguma 10. pants;

– AAE un Grieķijas nolīguma 11. pants;

– AAE un Īrijas nolīguma 6. pants;

– AAE un Itālijas nolīguma 12. pants;

– AAE un Latvijas nolīguma 12. pants;

– AAE un Lietuvas nolīguma 15. pants;

– AAE un Luksemburgas nolīguma 11. pants;

– AAE un Maltas nolīguma 10. pants;

– AAE un Nīderlandes nolīguma 6. pants;

– AAE un Nīderlandes nolīguma 7. pants;

– AAE un Polijas nolīguma 9. pants;

– AAE un Portugāles nolīguma 18. pants;

– AAE un Slovēnijas nolīguma 18. pants;

– AAE un Spānijas nolīguma 7. pants;

– AAE un Zviedrijas nolīguma 10. pants;

– AAE un Apvienotās Karalistes nolīguma 7. pants.